

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2008

Utgiven i Helsingfors den 30 december 2008

Nr 121—123

INNEHÅLL

Nr		Sidan
121	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö	757
122	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av konventionen om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö som antagits av Internationella arbetskonferensen och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen	758
123	Kommunikationsministeriets meddelande om ikraftträdande av ändringar i bilaga C (RID) om transport av farligt gods på järnväg till konventionen om internationell järnvägstrafik (COTIF) .	776

Nr 121

(Finlands författningssamlings nr 378/2008)

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö

Given i Helsingfors den 30 maj 2008

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den vid Internationella arbetskonferensen den 15 juni 2006 i Genève antagna konventionen nr 187 om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö,

2006, gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 30 maj 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Liisa Hyssälä*

RP 174/2007
AjUB 1/2008
RSv 26/2008

35—2008

Nr 122

(Finlands författningssamlings nr 970/2008)

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av konventionen om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö som antagits av Internationella arbetskonferensen och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen

Given i Helsingfors den 19 december 2008

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs:

1 §

Konvention nr 187 om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö som antogs den 15 juni 2006 av Internationella arbetskonferensen i Genève, som riksdagen godkänt den 1 april 2008 och som republikens president godkänt den 30 maj 2008 och vars ratifikation Internationella arbetsbyråns generaldirektör registrerade den 26 juni 2008, träder i kraft den 26 juni 2009, så som därom överenskommits.

det för lagstiftningen i konventionen om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö (378/2008) träder i kraft den 26 juni 2009.

3 §

De bestämmelser i konventionen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

2 §

Lagen av den 30 maj 2008 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till områ-

4 §

Denna förordning träder i kraft den 26 juni 2009.

Helsingfors den 19 december 2008

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Paula Risikko*

KONVENTION NR 187**OM ETT RAMVERK FÖR ATT FRÄM-
JA ARBETARSKYDD OCH ARBETS-
MILJÖ, 2006**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som har sammankallats till Genève av styrelsen för Internationella arbetsbyrån och samlats där till sitt nittiofemte möte den 31 maj 2006,

erkänner den globala omfattningen av arbetsskador, arbetssjukdomar och arbetsolyckor med dödlig utgång och behovet av ytterligare åtgärder för att minska dem och

erinrar om att skyddet av arbetstagare mot ohälsa, sjukdom och skada som orsakas av arbetet hör till de mål som Internationella arbetsorganisationen fastställt i sin stadga och

erkänner att arbetsskador, arbetssjukdomar och arbetsolyckor med dödlig utgång har negativ inverkan på produktiviteten och den ekonomiska och sociala utvecklingen och

beaktar paragraf III g) i Philadelphiadeklarationen, där det föreskrivs att Internationella arbetsorganisationen har en skyldighet att bland världens nationer främja program som ger tillräckligt skydd av liv och hälsa för arbetstagare i alla yrken och

tar hänsyn till ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet och dess uppföljning, 1998 och

uppmärksammar 1981 års konvention (nr 155) om arbetarskydd och arbetsmiljö, 1981 års rekommendation (nr 164) om arbetarskydd och arbetsmiljö samt andra ILO-instrument som berör ramverket för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö och

erinrar om att främjande av arbetarskydd och arbetsmiljö är en del av Internationella

CONVENTION NO 187**SUR LE CADRE PROMOTIONNEL
POUR LA SECURITE ET LA SANTE AU
TRAVAIL, 2006**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 31 mai 2006, en sa quatre-vingt-quinzième session;

Reconnaissant l'ampleur à l'échelle mondiale des lésions et maladies professionnelles et des décès imputables au travail et la nécessité de poursuivre l'action pour les réduire;

Rappelant que la protection des travailleurs contre les maladies générales ou professionnelles et les accidents résultant du travail figure parmi les buts de l'Organisation internationale du Travail tels qu'énoncés dans sa Constitution;

Reconnaissant que les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail nuisent à la productivité et au développement économique et social;

Notant le paragraphe III g) de la Déclaration de Philadelphie, qui prévoit que l'Organisation internationale du Travail a l'obligation solennelle de seconder la mise en œuvre, parmi les différentes nations du monde, de programmes propres à réaliser une protection adéquate de la vie et de la santé des travailleurs dans toutes les occupations;

Gardant à l'esprit la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail et son suivi, 1998;

Notant la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, et la recommandation (n° 164) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, et les autres instruments de l'Organisation internationale du Travail pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail;

Rappelant que la promotion de la sécurité et de la santé au travail est un élément du

arbetsorganisationens agenda för arbete under anständiga villkor och

erinrar om slutsatserna om ILO:s normverksamhet på arbetsmiljöområdet - en global strategi som antogs av Internationella arbetskonferensen vid dess nittioförsta möte år 2003, särskilt för att säkerställa att arbetarskydd och arbetsmiljö prioriteras på nationell nivå och

understryker vikten av att man fortlöpande främjar en nationell förebyggande arbetsmiljökultur och

har beslutat anta vissa förslag om säkerhet och hälsa i arbetet, en fråga som utgör den fjärde punkten på mötets dagordning, och

har beslutat att dessa förslag skall ta formen av en internationell konvention,

antar denna dag, den femtonde juni tvåtusensex, följande konvention, som kan kallas 2006 års konvention om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö.

I. DEFINITIONER

Artikel 1

I denna konvention avses med:

a) uttrycket *nationell politik* den nationella politik för arbetarskydd och arbetsmiljö som har utarbetats i enlighet med principerna i artikel 4 i 1981 års konvention (nr 155) om arbetarskydd och arbetsmiljö,

b) uttrycket *nationellt arbetsmiljösystem* eller *nationellt system* den infrastruktur som bildar den huvudsakliga ramen för genomförande av den nationella politiken och nationella arbetsmiljöprogram,

c) uttrycket *nationellt arbetsmiljöprogram* eller *nationellt program* varje nationellt program, som innefattar mål som skall uppnås inom en förutbestämd tidsram, prioriteringar och handlingsplaner och som är utformade för att förbättra arbetsmiljön, samt hjälpmedel för att bedöma framstegen,

programme de l'Organisation internationale du Travail pour un travail décent pour tous;

Rappelant les conclusions concernant les activités normatives de l'OIT dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail - une stratégie globale, adoptées par la Conférence internationale du Travail à sa 91e session (2003), en particulier en ce qui concerne le but de veiller à ce que la sécurité et la santé au travail bénéficient d'une priorité au niveau national;

Soulignant l'importance de promouvoir de façon continue une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et la santé au travail, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce quinzième jour de juin deux mille six, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, 2006.

I. DÉFINITIONS

Article 1

Aux fins de la présente convention:

a) l'expression *politique nationale* désigne la politique nationale relative à la sécurité et la santé au travail et au milieu de travail définie conformément aux principes de l'article 4 de la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981;

b) l'expression *système national de sécurité et de santé au travail* ou *système national* désigne l'infrastructure qui constitue le cadre principal pour la mise en œuvre de la politique nationale et des programmes nationaux de sécurité et de santé au travail;

c) l'expression *programme national de sécurité et de santé au travail* ou *programme national* désigne tout programme national qui inclut des objectifs à réaliser selon un calendrier prédéterminé, des priorités et des moyens d'action établis en vue d'améliorer la sécurité et la santé au travail ainsi que des moyens permettant d'évaluer les progrès;

d) uttrycket *nationell förebyggande arbetsmiljökultur* en kultur i vilken rätten till en säker och hälsosam arbetsmiljö respekteras på alla nivåer och där regering, arbetsgivare och arbetstagare aktivt medverkar till att trygga en säker och hälsosam arbetsmiljö genom ett system där rättigheter, ansvar och skyldigheter preciseras och där principen om förebyggande arbetsmiljöarbete har högsta prioritet.

II. MÅL

Artikel 2

1. Varje medlemsstat som ratificerar denna konvention skall främja en fortlöpande förbättring av arbetsmiljön för att förhindra arbetsskador, arbetssjukdomar och arbetsolyckor med dödlig utgång genom att i samråd med arbetsgivarnas och arbetstagarnas mest representativa organisationer utveckla en nationell politik, ett nationellt system och ett nationellt program.

2. Varje medlemsstat skall vidta aktiva åtgärder för att fortlöpande skapa en säker och hälsosam arbetsmiljö genom ett nationellt system och nationella program för arbetstagarnas säkerhet och hälsa genom att beakta de principer som läggs fast i Internationella arbetsorganisationens (ILO:s) instrument och som är tillämpliga på ramverket för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö.

3. Varje medlemsstat skall i samråd med arbetsgivarnas och arbetstagarnas mest representativa organisationer regelbundet överväga åtgärder som kan vidtas för att ratificera ILO:s tillämpliga arbetsmiljökonventioner.

III. NATIONELL POLITIK

Artikel 3

1. Varje medlemsstat skall främja en säker och hälsosam arbetsmiljö genom att utforma en nationell politik.

d) l'expression *culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé* désigne une culture où le droit à un milieu de travail sûr et salubre est respecté à tous les niveaux, où le gouvernement, les employeurs et les travailleurs s'emploient activement à assurer un milieu de travail sûr et salubre au moyen d'un système de droits, de responsabilités et d'obligations définis et où le principe de prévention se voit accorder la plus haute priorité.

II. OBJECTIF

Article 2

1. Tout Membre qui ratifie la présente convention doit promouvoir l'amélioration continue de la sécurité et de la santé au travail pour prévenir les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail par le développement, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, d'une politique nationale, d'un système national et d'un programme national.

2. Tout Membre doit prendre des mesures actives en vue de réaliser progressivement un milieu de travail sûr et salubre au moyen d'un système national et de programmes nationaux de sécurité et de santé au travail, en tenant compte des principes énoncés dans les instruments de l'Organisation internationale du Travail (OIT) pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail.

3. Tout Membre doit, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, considérer périodiquement quelles mesures pourraient être prises pour ratifier les conventions pertinentes de l'OIT relatives à la sécurité et à la santé au travail.

III. POLITIQUE NATIONALE

Article 3

1. Tout Membre doit promouvoir un milieu de travail sûr et salubre, en élaborant à cette fin une politique nationale.

2. Varje medlemsstat skall främja och på alla relevanta nivåer verka för arbetstagarnas rätt till en säker och hälsosam arbetsmiljö.

3. Varje medlemsstat skall vid utformningen av sin nationella politik, mot bakgrund av nationella förhållanden och praxis och i samråd med arbetsgivarnas och arbetstagarnas mest representativa organisationer, främja sådana grundläggande principer som att bedöma risker och hälsofaror i arbetet, bekämpa hälsorisker i arbetsmiljön vid källan och utarbeta en nationell förebyggande arbetsmiljökultur som omfattar information, samråd och utbildning.

IV. NATIONELLT SYSTEM

Artikel 4

1. Varje medlemsstat skall i samråd med arbetsgivarnas och arbetstagarnas mest representativa organisationer fastställa, upprätthålla, fortlöpande utveckla och med jämna mellanrum revidera ett nationellt system för arbetsmiljö.

2. I det nationella systemet för arbetsmiljö skall bl.a. ingå följande:

a) lagar och förordningar, i tillämpliga fall kollektivavtal och eventuellt andra instrument som rör arbetsmiljön,

b) myndighet(er) eller organ som ansvarar för arbetsmiljöfrågor och som utses enligt nationell lag och praxis,

c) organisation som garanterar att nationella lagar och förordningar efterlevs, bl.a. inspektionssystem, och

d) arrangemang för att inom företaget främja samarbete mellan ledningen, arbetstagarna och deras representanter som ett väsentligt inslag i arbetsplatsrelaterade förebyggande åtgärder.

3. I det nationella systemet för arbetsmiljö skall i tillämpliga fall ingå följande:

a) ett nationellt/nationella rådgivande trepartsorgan som har hand om arbetsmiljöfrågor,

2. Tout Membre doit promouvoir et faire progresser, à tous les niveaux concernés, le droit des travailleurs à un milieu de travail sûr et salubre.

3. Lors de l'élaboration de sa politique nationale, tout Membre doit promouvoir, à la lumière des conditions et de la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, des principes de base tels que les suivants: évaluer les risques ou les dangers imputables au travail; combattre à la source les risques ou les dangers imputables au travail; et développer une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé, qui comprenne l'information, la consultation et la formation.

IV. SYSTÈME NATIONAL

Article 4

1. Tout Membre doit établir, maintenir, développer progressivement et réexaminer périodiquement un système national de sécurité et de santé au travail, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives.

2. Le système national de sécurité et de santé au travail doit inclure, entre autres:

a) la législation, les accords collectifs le cas échéant, et tout autre instrument pertinent en matière de sécurité et de santé au travail;

b) une autorité ou un organisme, ou des autorités ou des organismes, responsables aux fins de la sécurité et de la santé au travail, désignés conformément à la législation et à la pratique nationales;

c) des mécanismes visant à assurer le respect de la législation nationale, y compris des systèmes d'inspection;

d) des mesures pour promouvoir, au niveau de l'établissement, la coopération entre la direction, les travailleurs et leurs représentants, en tant qu'élément essentiel de prévention en milieu de travail.

3. Le système national de sécurité et de santé au travail doit inclure, s'il y a lieu:

a) un organe tripartite consultatif national ou des organes tripartites consultatifs nationaux compétents en matière de sécurité et de santé au travail;

b) informations- och rådgivningstjänster för arbetsmiljöfrågor,

c) tillhandahållande av utbildning i arbetsmiljöfrågor,

d) företagshälsovård enligt nationell lag och praxis,

e) arbetsmiljöforskning,

f) en organisation för insamling och analys av data om arbetsskador och arbetssjukdomar, med beaktande av tillämpliga ILO-instrument,

g) bestämmelser om samarbete med berörda system för försäkring eller social trygghet som omfattar arbetsskador och arbetssjukdomar, och

h) inrättning för stöd till en fortlöpande förbättring av arbetsmiljön i mikroföretag, små och medelstora företag och den informella ekonomin.

b) des services d'information et des services consultatifs en matière de sécurité et de santé au travail;

c) l'offre d'une formation en matière de sécurité et de santé au travail;

d) des services de santé au travail conformément à la législation et à la pratique nationales;

e) la recherche en matière de sécurité et de santé au travail;

f) un mécanisme de collecte et d'analyse des données sur les lésions et maladies professionnelles tenant compte des instruments pertinents de l'OIT;

g) des dispositions en vue d'une collaboration avec les régimes d'assurance ou de sécurité sociale couvrant les lésions et maladies professionnelles;

h) des mécanismes de soutien pour l'amélioration progressive des conditions de sécurité et de santé au travail dans les micro-entreprises, les petites et moyennes entreprises et l'économie informelle.

V. NATIONELLT PROGRAM

Artikel 5

1. Varje medlemsstat skall i samråd med arbetsgivarnas och arbetstagarnas mest representativa organisationer utforma, genomföra, övervaka, utvärdera och med jämna mellanrum revidera ett nationellt arbetsmiljöprogram.

2. Det nationella programmet skall

a) främja utvecklingen av en nationell förebyggande arbetsmiljökultur,

b) medverka till skyddet av arbetstagare genom att så långt det rimligen låter sig göra och i enlighet med nationell lag och praxis avlägsna eller minimera arbetsrelaterade risker för att förebygga arbetsskador, arbetssjukdomar och arbetsolycksfall med dödlig utgång och främja säkerhet och hälsa på arbetsplatsen,

c) utformas och revideras på grundval av en analys av det nationella läget när det gäller arbetsmiljön inklusive en analys av

V. PROGRAMME NATIONAL

Article 5

1. Tout Membre doit élaborer, mettre en œuvre, contrôler, évaluer et réexaminer périodiquement un programme national de sécurité et de santé au travail, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives.

2. Le programme national doit:

a) promouvoir le développement d'une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé;

b) contribuer à la protection des travailleurs en éliminant ou en réduisant au minimum, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, les dangers et les risques liés au travail, conformément à la législation et à la pratique nationales, en vue de prévenir les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail et de promouvoir la sécurité et la santé sur le lieu de travail;

c) être élaboré et réexaminé sur la base d'une analyse de la situation nationale en matière de sécurité et de santé au travail

det nationella systemet för arbetsmiljöfrågor,

d) innefatta mål och indikatorer på framsteg, och

e) så långt möjligt stödjas av andra kompletterande nationella program och planer som skall medverka till att en säker och hälsosam arbetsmiljö successivt uppnås.

3. Det nationella programmet skall ges bred publicitet och så långt möjligt stödjas och främjas av de högsta nationella myndigheterna.

VI. SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 6

Denna konvention innebär inte någon ändring i någon av internationella arbetsorganisationen antagen konvention eller rekommendation.

Artikel 7

De officiella ratifikationerna av denna konvention skall sändas till Internationella arbetsbyråns generaldirektör för registrering.

Artikel 8

1. Denna konvention skall vara bindande endast för de medlemmar av Internationella arbetsorganisationen vilkas ratifikationer har registrerats hos Internationella arbetsbyråns generaldirektör.

2. Den träder i kraft tolv månader efter den dag då ratifikationer från två medlemsstater har registrerats hos generaldirektören.

3. Därefter träder konventionen i kraft för varje annan medlemsstat tolv månader efter den dag då dess ratifikation har registrerats.

Artikel 9

1. En medlemsstat som har ratificerat denna konvention kan säga upp den sedan tio år har förflutit från den dag då konventionen först träder i kraft, genom en skrivelse som sänds till Internationella arbetsby-

comportant une analyse du système national de sécurité et de santé au travail;

d) comporter des objectifs, des cibles et des indicateurs de progrès;

e) être soutenu, si possible, par d'autres programmes et plans nationaux complémentaires qui aideront à atteindre progressivement l'objectif d'un milieu de travail sûr et salubre.

3. Le programme national doit être largement diffusé et, dans la mesure du possible, appuyé et lancé par les plus hautes autorités nationales.

VI. DISPOSITIONS FINALES

Article 6

La présente convention ne porte révision d'aucune convention ou recommandation internationale du travail.

Article 7

Les ratifications formelles de la présente convention sont communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement.

Article 8

1. La présente convention ne lie que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification a été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

2. Elle entre en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres ont été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entre en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date de l'enregistrement de sa ratification.

Article 9

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur gé-

råns generaldirektör för registrering. En sådan uppsägning får inte verkan förrän ett år efter den dag då den har registrerats.

2. Varje medlemsstat som har ratificerat denna konvention och som inte inom det år som följer på utgången av den i föregående punkt nämnda tioårsperioden gör bruk av sin uppsägningsrätt enligt denna artikel, skall vara bunden för ytterligare en period om tio år och kan därefter säga upp konventionen inom det första året av varje ny tioårsperiod på de villkor som föreskrivs i denna artikel.

Artikel 10

1. Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall underrätta samtliga medlemmar av Internationella arbetsorganisationen om registreringen av alla ratifikationer och uppsägningar som har tagits emot från organisationens medlemmar.

2. När generaldirektören underrättar organisationens medlemmar om registreringen av den andra ratifikation som har tagits emot, skall han fästa deras uppmärksamhet på den dag då konventionen träder i kraft.

Artikel 11

Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall, för registrering i enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga, lämna Förenta nationernas generalsekreterare fullständiga upplysningar om samtliga ratifikationer och uppsägningar som har registrerats.

Artikel 12

När Internationella arbetsbyråns styrelse finner det nödvändigt, skall den lämna Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens en redogörelse för tillämpningen av denna konvention och överväga om det finns anledning att föra upp frågan om att revidera den på konferensens dagordning.

néral du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement. La dénonciation ne prend effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans l'année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne se prévaut pas de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention dans la première année de chaque nouvelle période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 10

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifie à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui sont communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification communiquée, le Directeur général appelle l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 11

Le Directeur général du Bureau international du Travail communique au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et dénonciations enregistrées.

Article 12

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision.

Artikel 13

1. Om konferensen antar en ny konvention varigenom denna konvention revideras, och den nya konventionen inte föreskriver annat, skall

a) en medlemsstats ratifikation av den nya reviderade konventionen anses i sig innebära omedelbar uppsägning av den här konventionen, utan hinder av bestämmelserna i artikel 9 ovan, om och när den nya konventionen har trätt i kraft,

b) från den dag då den nya reviderade konventionen träder i kraft, denna konvention upphöra att vara öppen för ratifikation av medlemsstaterna.

2. Denna konvention skall likväl förbli gällande till form och innehåll för de medlemsstater som har ratificerat den men inte den nya reviderade konventionen.

Artikel 14

De engelska och franska versionerna av denna konventionstext har lika giltighet.

Article 13

1. Au cas où la Conférence adopte une nouvelle convention portant révision de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention n'en dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraîne de plein droit, nonobstant l'article 9 ci-dessus, la dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesse d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeure en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 14

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

REKOMMENDATION NR 197**OM ETT RAMVERK FÖR ATT FRÄMJA ARBETARSKYDD OCH ARBETSMILJÖ, 2006**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som har sammankallats till Genève av styrelsen för Internationella arbetsbyrå och samlats där till sitt nittiofemte möte den 31 maj 2006,

har beslutat anta vissa förslag om hälsa och säkerhet i arbetet, en fråga som utgör den fjärde punkten på mötets dagordning, och

har fastställt att dessa förslag skall ta formen av en rekommendation som kompletterar 2006 års konvention om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö (nedan kallad "konventionen"),

antar denna dag, den femtonde juni 2006, följande rekommendation, som kan kallas 2006 års rekommendation om ett ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö.

I. NATIONELL POLITIK

1. Den nationella politik som formuleras i artikel 3 i konventionen bör beakta del II i 1981 års konvention (nr 155) om arbetarskydd och arbetsmiljö och de rättigheter och skyldigheter och det ansvar som vilar på arbetstagare, arbetsgivare och regeringar enligt den konventionen.

II. NATIONELLT SYSTEM

2. I medlemsstaternas arbete med att fastställa, upprätthålla, fortlöpande utveckla och med jämna mellanrum revidera det na-

RECOMMANDATION NO 197**SUR LE CADRE PROMOTIONNEL POUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ AU TRAVAIL, 2006**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 31 mai 2006, en sa quatre-vingt-quinzième session;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et la santé au travail, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une recommandation complétant la convention sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, 2006 (ci-après "la convention"),

adopte, ce quinzième jour de juin deux mille six, la recommandation ci-après, qui sera dénommée Recommandation sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, 2006.

I. POLITIQUE NATIONALE

1. La politique nationale élaborée en vertu de l'article 3 de la convention devrait tenir compte de la partie II de la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, ainsi que des droits, obligations et responsabilités pertinents des travailleurs, des employeurs et des gouvernements figurant dans cette convention.

II. SYSTÈME NATIONAL

2. Lors de l'établissement, du maintien, du développement progressif et du réexamen périodique du système national de sécurité

tionella systemet för arbetsmiljö enligt artikel 1 b i konventionen

a) bör de beakta ILO-instrument som berör ramverket för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö och som finns förtecknade i bilagan till denna rekommendation, särskilt 1981 års konvention (nr 155) om arbetarskydd och arbetsmiljö, 1947 års konvention (nr 81) om arbetsinspektion samt 1969 års konvention (nr 129) om yrkesinspektion (jordbruk), och

b) kan de även låta andra berörda parter delta i de samråd som föreskrivs i artikel 4.1 i konventionen.

3. För att förebygga arbetsskador, arbetsjukdomar och arbetsolyckor med dödlig utgång bör det nationella systemet föreskriva lämpliga åtgärder för skydd av alla arbetstagare, särskilt sådana i högrisksektorer och utsatta arbetstagare såsom de som arbetar i den informella ekonomin, migrerande arbetstagare och ungdomar.

4. Medlemsstater bör vidta åtgärder för att skydda säkerhet och hälsa för arbetstagare av båda könen, bl.a. deras reproduktiva hälsa.

5. I arbetet med att främja en nationell förebyggande arbetsmiljökultur enligt artikel 1 d i konventionen bör medlemsstater sträva efter att

a) på arbetsplatserna och bland allmänheten höja medvetenheten om arbetsmiljön genom nationella kampanjer som i tillämpliga fall bör kopplas till initiativ på arbetsplatserna och internationellt,

b) främja verksamhet för tillhandahållande av utbildning om arbetsmiljön, särskilt för företagsledning, arbetsledare, arbetstagare och deras representanter samt regeringstjänstemän som ansvarar för säkerhet och hälsa,

c) införa arbetsmiljökoncept och, i tillämpliga fall, behörighet i program för utbildning och yrkesutbildning,

et de santé au travail défini à l'article 1 b) de la convention, les Membres:

a) devraient tenir compte des instruments de l'Organisation internationale du Travail (OIT) pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail énumérés dans l'annexe à la présente recommandation, en particulier la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, la convention (n° 81) sur l'inspection du travail, 1947, et la convention (n° 129) sur l'inspection du travail (agriculture), 1969;

b) peuvent étendre les consultations prévues à l'article 4 (1) de la convention à d'autres parties intéressées.

3. En vue de la prévention des lésions et maladies professionnelles et des décès imputables au travail, le système national devrait prévoir des mesures appropriées pour la protection de tous les travailleurs, en particulier les travailleurs dans les secteurs à haut risque ainsi que les travailleurs vulnérables, tels que ceux de l'économie informelle, les travailleurs migrants et les jeunes travailleurs.

4. Les Membres devraient prendre des mesures pour protéger la sécurité et la santé des travailleurs, hommes et femmes, y compris leur santé génésique.

5. Dans le cadre de la promotion d'une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé telle que définie à l'article 1 d) de la convention, les Membres devraient chercher:

a) à accroître la sensibilisation, au niveau du lieu de travail et dans le public, aux questions de sécurité et de santé au travail par des campagnes nationales, liées, le cas échéant, aux initiatives sur le lieu de travail et aux initiatives internationales;

b) à promouvoir des mécanismes permettant de dispenser l'éducation et la formation à la sécurité et à la santé au travail, en particulier pour la direction, les cadres, les travailleurs et leurs représentants et les fonctionnaires chargés de la sécurité et de la santé;

c) à introduire les notions et, s'il y a lieu, les compétences en matière de sécurité et de santé au travail dans les programmes d'enseignement et de formation professionnelle;

d) underlätta utbyte av arbetsmiljöstatistik och data mellan berörda myndigheter, arbetsgivare, arbetstagare och deras representanter,

e) lämna information och råd till arbetsgivare och arbetstagare och deras respektive organisationer samt främja eller underlätta samarbete mellan dem för att så långt det rimligen låter sig göra utesluta eller minimera arbetsrelaterade risker och faror,

f) verka för att åtgärdsprogram för arbetsmiljön och skyddskommittéer inrättas på arbetsplatserna och att skyddsombud utses enligt nationell lag och praxis, och

g) ta itu med mikroföretagens och de små och medelstora företagens och entreprenörernas problem med genomförande av åtgärdsprogram och förordningar som rör arbetsmiljön enligt nationell lag och praxis.

6. Medlemsstater bör främja metoder för att hantera arbetsmiljöfrågor som den som beskrivs i ILO:s Riktlinjer gällande ledningssystem för arbetsmiljön (ILO-OSH 2001).

III. NATIONELLT PROGRAM

7. Det nationella arbetsmiljöprogram som nämns i artikel 1 c i konventionen bör bygga på principer för bedömning och hantering av hälsofaror och risker, särskilt på arbetsplatsnivå.

8. Det nationella programmet bör identifiera prioriterade insatser, och dessa bör omprövas och uppdateras med jämna mellanrum.

9. Medlemsstater kan även låta andra berörda parter delta i de samråd som föreskrivs i artikel 5.1 i konventionen när de ut-

d) à faciliter l'échange de statistiques et de données sur la sécurité et la santé au travail entre les autorités compétentes, les employeurs, les travailleurs et leurs représentants;

e) à donner des informations et des conseils aux employeurs et aux travailleurs et à leurs organisations respectives et à promouvoir ou faciliter la coopération entre eux en vue d'éliminer ou de réduire au minimum, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, les dangers et les risques liés au travail;

f) à promouvoir, au niveau du lieu de travail, l'instauration de politiques en matière de sécurité et de santé au travail, la création de comités conjoints de sécurité et de santé et la désignation de représentants des travailleurs en matière de sécurité et de santé au travail, conformément à la législation et à la pratique nationales;

g) à s'attaquer aux contraintes que connaissent les micro-entreprises et les petites et moyennes entreprises de même que les sous-traitants dans la mise en œuvre des politiques et de la réglementation en matière de sécurité et de santé au travail, conformément à la législation et à la pratique nationales.

6. Les Membres devraient promouvoir une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail, telle que celle exposée dans les Principes directeurs concernant les systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail (ILO-OSH 2001).

III. PROGRAMME NATIONAL

7. Le programme national de sécurité et de santé au travail défini à l'article 1 c) de la convention devrait être basé sur les principes de l'évaluation et de la gestion des dangers et des risques, en particulier au niveau du lieu de travail.

8. Le programme national devrait identifier les priorités d'action, qui devraient être réexaminées et mises à jour périodiquement.

9. Lors de l'élaboration et du réexamen du programme national, les Membres peuvent étendre les consultations prévues à l'article

formar och omprövar det nationella programmet.

10. För genomförande av artikel 5 i konventionen bör det nationella programmet aktivt främja förebyggande åtgärder på arbetsplatsen och verksamhet där även arbetsgivare, arbetstagare och deras representanter medverkar.

11. Det nationella arbetsmiljöprogrammet bör i tillämpliga fall samordnas med andra nationella program och planer, t.ex. sådana som rör folkhälsa och ekonomisk utveckling.

12. Medlemsstater bör när de utformar och omprövar det nationella programmet beakta ILO:s instrument som berör det ramverk för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö som förtecknas i bilagan till denna rekommendation, utan att det påverkar deras förpliktelser enligt konventioner som de har ratificerat.

IV. NATIONELL PROFIL

13. Medlemsstater bör utarbeta och regelbundet uppdatera en nationell profil som sammanfattar arbetsmiljöläget och de framsteg som gjorts för att uppnå en säker och sund arbetsmiljö. Profilen bör användas som en grund för att utforma och revidera det nationella programmet.

14. (1) Den nationella arbetsmiljöprofilen bör där så är tillämpligt innefatta följande:

a) lagar och förordningar, i tillämpliga fall kollektivavtal och eventuellt andra instrument som rör arbetsmiljön,

b) myndighet(er) eller organ som ansvarar för arbetsmiljöfrågor och som utses enligt nationell lag och praxis,

c) organ som garanterar att nationella lagar och förordningar efterlevs, bl.a. inspektionssystem,

5 (1) de la convention à d'autres parties intéressées.

10. En vue de donner effet aux dispositions de l'article 5 de la convention, le programme national devrait promouvoir activement des mesures et activités de prévention sur le lieu de travail comportant la participation des employeurs, des travailleurs et de leurs représentants.

11. Le programme national de sécurité et de santé au travail devrait être coordonné, s'il y a lieu, avec les autres programmes et plans nationaux tels que ceux concernant la santé publique et le développement économique.

12. Lors de l'élaboration et du réexamen du programme national, les Membres devraient tenir compte des instruments de l'OIT pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail dont la liste figure en annexe à la présente recommandation, sans préjudice des obligations qui leur incombent au titre des conventions qu'ils ont ratifiées.

IV. PROFIL NATIONAL

13. Les Membres devraient établir et mettre à jour de façon régulière un profil national qui dresse un bilan de la situation existante en matière de sécurité et de santé au travail, ainsi que des progrès accomplis en vue de réaliser un milieu de travail sûr et salubre. Ce profil devrait servir de base à l'élaboration et au réexamen du programme national.

14. (1) Le profil national de sécurité et de santé au travail devrait, le cas échéant, inclure des informations sur les éléments suivants:

a) la législation, les accords collectifs le cas échéant, et tout autre instrument pertinent en matière de sécurité et de santé au travail;

b) l'autorité ou l'organisme, ou les autorités ou les organismes, responsables aux fins de la sécurité et de la santé au travail, désignés conformément à la législation et à la pratique nationales;

c) les mécanismes visant à assurer le respect de la législation nationale, y compris les systèmes d'inspection;

d) arrangemang för att inom företaget främja samarbete mellan ledningen, arbetstagarna och deras representanter som ett väsentligt inslag i arbetsplatsrelaterade förebyggande åtgärder,

e) det/de nationella trepartsorgan som har hand om arbetsmiljöfrågor,

f) informations- och rådgivningstjänster för arbetsmiljöfrågor,

g) tillhandahållande av utbildning i arbetsmiljöfrågor,

h) företagshälsovård enligt nationell lag och praxis,

i) arbetsmiljöforskning,

j) organ för insamling och analys av data om skador och sjukdomar i arbetet och orsakerna till dessa, med beaktande av tillämpliga ILO-instrument,

k) bestämmelser om samarbete med berörda system för försäkring eller social trygghet som täcker arbetsskador och arbetssjukdomar, och

l) verksamhet för stöd till en fortlöpande förbättring av arbetsmiljön i mikroföretag, små och medelstora företag och den informella ekonomin.

(2) Den nationella arbetsmiljöprofilen bör dessutom i tillämpliga fall innefatta information om följande:

a) organ för samordning och samarbete på nationell nivå och i företagen, bl.a. ett nationellt organ för programöversyn,

b) tekniska normer, handlingsregler och riktlinjer för arbetsmiljön,

c) arrangemang för utbildning och höjande av medvetenheten, bl.a. initiativ till främjande,

d) specialiserade tekniska, medicinska och vetenskapliga institutioner med kopplingar till olika aspekter på arbetsmiljön, bl.a. forskningsinstitut och laboratorier som sysslar med arbetsmiljö,

d) les mesures pour promouvoir, au niveau de l'établissement, la coopération entre la direction, les travailleurs et leurs représentants, en tant qu'élément essentiel de prévention en milieu de travail;

e) l'organe tripartite consultatif national ou les organes tripartites consultatifs nationaux compétents en matière de sécurité et de santé au travail;

f) les services d'information et les services consultatifs en matière de sécurité et de santé au travail;

g) l'offre d'une formation en matière de sécurité et de santé au travail;

h) les services de santé au travail conformément à la législation et à la pratique nationales;

i) la recherche en matière de sécurité et de santé au travail;

j) le mécanisme de collecte et d'analyse des données sur les lésions et maladies professionnelles et leurs causes, tenant compte des instruments pertinents de l'OIT;

k) les dispositions prises en vue d'une collaboration avec les régimes d'assurance ou de sécurité sociale couvrant les lésions et maladies professionnelles;

l) les mécanismes de soutien pour l'amélioration progressive des conditions de sécurité et de santé au travail dans les micro-entreprises, les petites et moyennes entreprises et l'économie informelle.

(2) En outre, le profil national de sécurité et de santé devrait, s'il y a lieu, inclure des informations sur les éléments suivants:

a) les mécanismes de coordination et de collaboration au niveau national et au niveau de l'entreprise, y compris les mécanismes de réexamen du programme national;

b) les normes techniques, recueils de directives pratiques et principes directeurs sur la sécurité et la santé au travail;

c) les dispositifs d'éducation et de sensibilisation, y compris les initiatives à caractère promotionnel;

d) les organismes techniques, médicaux et scientifiques spécialisés ayant des liens avec divers aspects de la sécurité et de la santé au travail, y compris les instituts de recherche et les laboratoires qui s'occupent de sécurité et de santé au travail;

e) personal som arbetar på arbetsmiljöområdet, som inspektörer, tjänstemän på arbetsmiljöområdet, läkare inom företagshälsövrården och yrkeshygieniker,

f) statistik om arbetsrelaterade skador och sjukdomar,

g) åtgärdsprogram för arbetsmiljön och program som drivs av arbetsmarknadens parter,

h) regelbunden eller fortlöpande verksamhet på arbetsmiljöområdet, bl.a. internationellt samarbete,

i) finansiella resurser och budgetmedel för arbetsmiljöfrågor, och

j) i mån av tillgång, data om demografi, läskunnighet, ekonomi och sysselsättning samt eventuell annan tillämplig information.

V. INTERNATIONELLT SAMARBETE OCH INFORMATIONSUTBYTE

15. Internationella arbetsorganisationen bör:

a) underlätta internationellt tekniskt samarbete i arbetsmiljöfrågor med sikte på att stödja länder, särskilt utvecklingsländer, för att

(i) stärka deras kapacitet att utforma och upprätthålla en nationell förebyggande arbetsmiljökultur,

(ii) främja en strategi som bygger på ett styrsystem för arbetsmiljön, och

(iii) främja ratifikation, när det gäller konventioner, och genomförande av de ILO-instrument som berör ramverket för att främja arbetarskydd och arbetsmiljö och som förtecknas i bilagan till denna rekommendation,

b) underlätta informationsutbyte om nationella åtgärdsprogram enligt artikel 1 a i konventionen, om nationella system och arbetsmiljöprogram, bl.a. god praxis och innovativa strategier, och om kartläggning av nya och förutsedda risker på arbetsplatsen, och

e) le personnel engagé dans le secteur de la sécurité et de la santé au travail, comme les inspecteurs, les préposés à la sécurité et à la santé, et les médecins et hygiénistes du travail;

f) les statistiques des lésions et maladies professionnelles;

g) les politiques et programmes des organisations d'employeurs et de travailleurs en matière de sécurité et de santé au travail;

h) les activités régulières ou en cours en rapport avec la sécurité et la santé au travail, y compris la collaboration internationale;

i) les ressources financières et budgétaires en matière de sécurité et de santé au travail;

j) les données disponibles portant sur la démographie, l'alphabétisation, l'économie et l'emploi, ainsi que toute autre information utile.

V. COOPÉRATION INTERNATIONALE ET ÉCHANGE INTERNATIONAL D'INFORMATIONS

15. L'Organisation internationale du Travail devrait:

a) faciliter la coopération technique internationale dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail dans le but d'aider les pays, en particulier les pays en développement, aux fins de:

(i) renforcer leurs capacités pour établir et maintenir une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé;

(ii) promouvoir une approche systémique de gestion de la sécurité et de la santé au travail;

(iii) promouvoir la ratification, s'agissant des conventions, et l'application des instruments de l'OIT pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail dont la liste figure en annexe à la présente recommandation;

b) faciliter l'échange d'informations sur les politiques nationales au sens de l'article 1 a) de la convention, sur les systèmes et programmes nationaux de sécurité et de santé au travail, y compris sur les bonnes pratiques et les approches novatrices, et sur l'identification des dangers et risques nouveaux et émergents sur le lieu de travail;

c) ge information om framsteg som gjorts för att skapa en säker och hälsosam arbetsmiljö.

c) fournir des informations sur les progrès accomplis en vue de réaliser un milieu de travail sûr et salubre.

VI. UPPDATERING AV BILAGAN

16. Internationella arbetsbyråns styrelse bör ompröva och uppdatera bilagan till denna rekommendation. En reviderad bilaga som fastställs på detta sätt skall antas av styrelsen och skall ersätta den tidigare bilagan, sedan Internationella arbetsorganisationen har skickat ut den till sina medlemsstater.

VI. MISE À JOUR DE L'ANNEXE

16. L'annexe à la présente recommandation devrait être réexaminée et mise à jour par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail. Toute nouvelle annexe ainsi établie sera adoptée par le Conseil d'administration et remplacera l'annexe précédente après sa communication aux Membres de l'Organisation internationale du Travail.

BILAGA

INTERNATIONELLA ARBETSORGANISATIONENS INSTRUMENT SOM BERÖR RAMVERKET FÖR ATT FRÄMJA ARBETARSKYDD OCH ARBETSMILJÖ

I. KONVENTIONER

Konvention (nr 81) om arbetsinspektion, 1947
 Konvention (nr 115) om strålskydd, 1960
 Konvention (nr 120) om hygien (handels- och kontorsverksamhet), 1964
 Konvention (nr 121) om förmåner vid yrkesskada, 1964
 Konvention (nr 129) om yrkesinspektion (jordbruk), 1969
 Konvention (nr 139) om yrkescancer, 1974
 Konvention (nr 148) om luftföroreningar, buller och vibrationer, 1977
 Konvention (nr 152) om arbetarskydd vid hamnarbete, 1979
 Konventionen (nr 155) om arbetarskydd och arbetsmiljö, 1981

ANNEXE

INSTRUMENTS DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL PERTINENTS POUR LE CADRE PROMOTIONNEL POUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ AU TRAVAIL

I. CONVENTIONS

Convention (n° 81) sur l'inspection du travail, 1947
 Convention (n° 115) sur la protection contre les radiations, 1960
 Convention (n° 120) sur l'hygiène (commerce et bureaux), 1964
 Convention (n° 121) sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964
 Convention (n° 129) sur l'inspection du travail (agriculture), 1969
 Convention (n° 139) sur le cancer professionnel, 1974
 Convention (n° 148) sur le milieu de travail (pollution de l'air, bruit et vibrations), 1977
 Convention (n° 152) sur la sécurité et l'hygiène dans les manutentions portuaires, 1979
 Convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981

Konvention (nr 161) om företagshälsovård, 1985
 Konvention (nr 162) om säkerhet vid användning av asbest, 1986
 Konvention (nr 167) om säkerhet och hälsa vid byggnads- och anläggningsarbete, 1988
 Konvention (nr 170) om säkerhet vid användning av kemiska produkter i arbetslivet, 1990
 Konvention (nr 174) om förebyggande av storolyckor inom industrin, 1993
 Konvention (nr 176) om arbetarskydd i gruvor, 1995
 1995 års protokoll till konventionen (nr 81) om arbetsinspektion, 1947
 Konvention (nr 184) om arbetarskydd i lantbruket, 2001
 2002 års protokoll till konventionen (nr 155) om arbetarskydd och arbetsmiljö, 1981

II. REKOMMENDATIONER

Rekommendation (nr 81) om arbetsinspektion, 1947
 Rekommendation (nr 82) om arbetsinspektion (gruvdrift och transport), 1947
 Rekommendation (nr 97) om skydd för arbetstagares hälsa, 1953
 Rekommendation (nr 102) om välfärdsanordningar för arbetstagare, 1956
 Rekommendation (nr 114) om strålskydd, 1960
 Rekommendation (nr 115) om arbetstagar-
 nas bostadsförsörjning, 1961
 Rekommendation (nr 120) om hygien (handels- och kontorsverksamhet), 1964
 Rekommendation (nr 121) om förmåner vid yrkesskada, 1964

 Rekommendation (nr 133) om yrkesinspektion (jordbruk), 1969
 Rekommendation (nr 147) om yrkescancer, 1974
 Rekommendation (nr 156) om luftföroreningar, buller och vibration, 1977

 Rekommendation (nr 160) om arbetarskydd vid hamnarbete, 1979

 Rekommendation (nr 164) om arbetarskydd och arbetsmiljö, 1981

Convention (n° 161) sur les services de santé au travail, 1985
 Convention (n° 162) sur l'amiante, 1986

 Convention (n° 167) sur la sécurité et la santé dans la construction, 1988
 Convention (n° 170) sur les produits chimiques, 1990

 Convention (n° 174) sur la prévention des accidents industriels majeurs, 1993
 Convention (n° 176) sur la sécurité et la santé dans les mines, 1995
 Protocole de 1995 relatif à la convention (no 81) sur l'inspection du travail, 1947
 Convention (n° 184) sur la sécurité et la santé dans l'agriculture, 2001
 Protocole de 2002 relatif à la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981

II. RECOMMANDATIONS

Recommandation (n° 81) sur l'inspection du travail, 1947
 Recommandation (n° 82) sur l'inspection du travail (mines et transports), 1947
 Recommandation (n° 97) sur la protection de la santé des travailleurs, 1953
 Recommandation (n° 102) sur les services sociaux, 1956
 Recommandation (n° 114) sur la protection contre les radiations, 1960
 Recommandation (n° 115) sur le logement des travailleurs, 1961
 Recommandation (n° 120) sur l'hygiène (commerce et bureaux), 1964
 Recommandation (n° 121) sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964
 Recommandation (n° 133) sur l'inspection du travail (agriculture), 1969
 Recommandation (n° 147) sur le cancer professionnel, 1974
 Recommandation (n° 156) sur le milieu de travail (pollution de l'air, bruit et vibrations), 1977
 Recommandation (n° 160) sur la sécurité et l'hygiène dans les manutentions portuaires, 1979
 Recommandation (n° 164) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981

Rekommendation (nr 171) om företagshälsosvård, 1985

Rekommendation (nr 172) om säkerhet vid användning av asbest, 1986

Rekommendation (nr 175) om säkerhet och hälsa vid byggnads- och anläggningsarbete, 1988

Rekommendation (nr 177) om säkerhet vid användning av kemiska produkter i arbetslivet, 1990

Rekommendation (nr 181) om förebyggande av storolyckor inom industrin, 1993

Rekommendation (nr 183) om arbetarskydd i gruvor, 1995

Rekommendation (nr 192) om arbetarskydd i lantbruket, 2001

Rekommendation (nr 194) om förteckning över arbetssjukdomar, 2002

Recommandation (n° 171) sur les services de santé au travail, 1985

Recommandation (n° 172) sur l'amiante, 1986

Recommandation (n° 175) sur la sécurité et la santé dans la construction, 1988

Recommandation (n° 177) sur les produits chimiques, 1990

Recommandation (n° 181) sur la prévention des accidents industriels majeurs, 1993

Recommandation (n° 183) sur la sécurité et la santé dans les mines, 1995

Recommandation (n° 192) sur la sécurité et la santé dans l'agriculture, 2001

Recommandation (n° 194) sur la liste des maladies professionnelles, 2002

Nr 123

Kommunikationsministeriets meddelande**om ikraftträdande av ändringar i bilaga C (RID) om transport av farligt gods på järnväg till konventionen om internationell järnvägstrafik (COTIF)**

Given i Helsingfors den 19 december 2008

Kommunikationsministeriet meddelar att generalsekreteraren för mellanstatliga organisationen för internationell järnvägstrafik (OTIF) har genom brevet A 81-03/506.2008 av den 3 december 2008 meddelat att de ändringar (OTIF/RID/NOT/2009) som fackutskottet RID beslutade om på sitt 44:e och 45:e möte i enlighet med artikel 35.4 i konventionen om internationell järnvägstrafik

(FördrS 172—173/2004) träder i kraft den 1 januari 2009 med en övergångstid på sex månader. Statsrådet har godkänt ändringarna den 23 oktober 2008.

Ändringarna finns till påseende och kan erhållas på tyska och engelska vid kommunikationsministeriet som vid behov också lämnar uppgifter om dem på finska och svenska.

Helsingfors den 19 december 2008

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

Överingenjör Liisa Virtanen

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 121—123, 2 1/2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2008

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 0787-3239